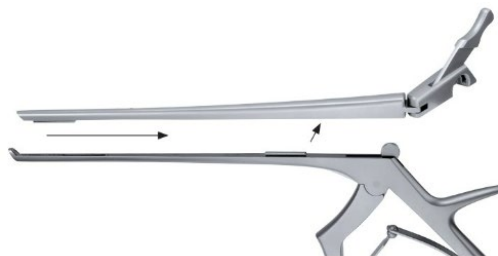


## NÁVOD NA POUŽITIE (SK) ODNÍMATEĽNÉ NÁSTROJE: SYSTÉMY PROCLEAN A PEACOCK-EYE LOCK



RUDOLF Medical GmbH + Co. KG  
Zollerstrasse 1, 78567 Fridingen an der Donau,  
Nemecko  
Telefón +49 7463 9956-0  
[sales@RUDOLF-med.com](mailto:sales@RUDOLF-med.com)  
[www.RUDOLF-med.com](http://www.RUDOLF-med.com)

D0820 / Rev D / ACR01459 / 2026-06-03



**PROSÍM PREČÍTAJTE SI PRED OPĀTOVNÝM SPRACOVANÍM A ULOŽTE NA  
BEZPEČNOM MIESTE**

### PRODUKT

Tieto návody na použitie sa vzťahujú na nástroje RUDOLF Medical PROCLEAN a na rozobratelné kliešte a nožnice.

Dostali ste vysokokvalitný výrobok, ktorého správna manipulácia a používanie sú opísané nižšie.

**Iba na profesionálne použitie:** Nástroje sú určené výhradne na použitie profesionálnymi používateľmi (chirurgmi, operačnými sestrami, technikmi na spracovanie zdravotníckych pomôcok).

**Skupina pacientov:** Neexistujú žiadne obmedzenia týkajúce sa skupiny pacientov. Rozhodnutie o tom, či prínos preváži riziko v danej skupine pacientov, môže byť ponechané na uváženie a skúsenosti zdravotníckeho pracovníka.



**Nasledujúce pokyny sa týkajú demontáže po chirurgickom zákroku a montáže po čistení a dezinfekcii.**

**Podrobné pokyny na spracovanie nájdete v návode na použitie D0462:**



Nástroje RUDOLF Medical sa dodávajú v nesterilnom stave a pred prvým použitím, ako aj bezprostredne po každom použití, je potrebné ich vyčistiť, dezinfikovať a sterilizovať. Predtým je nutné odstrániť ochranné kryty a prepravné obaly.

Pred sterilizáciou odporúčame ošetriť mechanické časti nástroja údržbovým olejom.

Pred každým použitím by sa mala vykonať komplexná vizuálna a funkčná kontrola nástrojov.

### ÚČEL POUŽITIA

Dierovacie nástroje, konchotómy, kožné trepány, kostné rongeuery, lyžicové kliešte a septové kliešte sú určené na prerezávanie kože, sliznice, chrupavky alebo kostného tkaniva a na ich odstraňovanie z operačného poľa.

Kliešte, okrúhle kliešte, ploché kliešte, paralelné ploché kliešte a drôtové kliešte sú určené na držanie a manipuláciu s chirurgickými nástrojmi alebo drôťmi.

Nožnice sú určené na rezanie a manipuláciu s kožou, tkanivom a cievami, ako aj na rezanie šijacieho materiálu a obväzov.

Kliešte sú určené na uchopenie, manipuláciu a odstránenie orgánov, kostí, tkanív a ciev.

### KONTRAINDIKÁCIE

Tieto zdravotnícke pomôcky nie sú určené na použitie na centrálnom nervovom a obehovom systéme.

### PRED KAŽDÝM POUŽITÍM: VIZUÁLNA A FUNKČNÁ KONTROLA

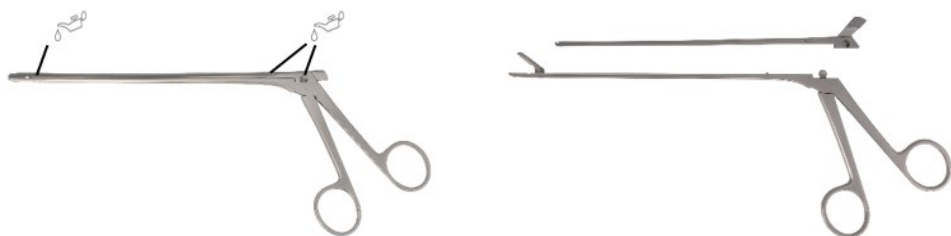
Skontrolujte:

- Vonkajšie poškodenie (napr. deformovaná rukoväť, preliačiny, otrepy, praskliny alebo ostré hrany)
- Správne fungovanie (napr. spoje, závesy, pohyblivosť)
- Zvyšky čistiacich prostriedkov alebo dezinfekčných prostriedkov

## ROZOBERATEĽNÉ NÁSTROJE PROCLEAN

- Demontovateľné nástroje PROCLEAN majú klbové a odnímateľné posuvné hriadele.
- Existujú dva modely systému PROCLEAN:
  - a) Nástroje s odnímateľnou posuvnou tyčou a čeľusťou, ktorá zostáva na spodnej pevnej tyči (pinzety)
  - b) Nástroje s úplne odnímateľnou posuvnou tyčou a čeľusťou (dierovacie nástroje)

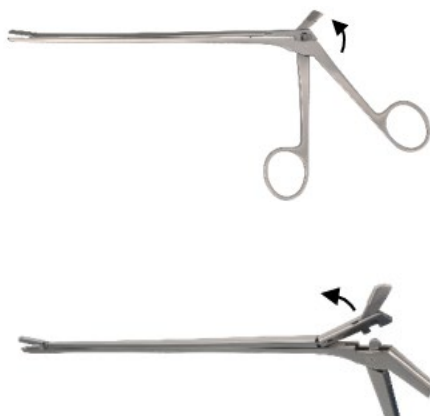
**Obrázok: Príklad 1 klieští PROCLEAN s odnímateľnou posuvnou tyčou a čeľusťou zostávajúcou na spodnej pevnej tyči**



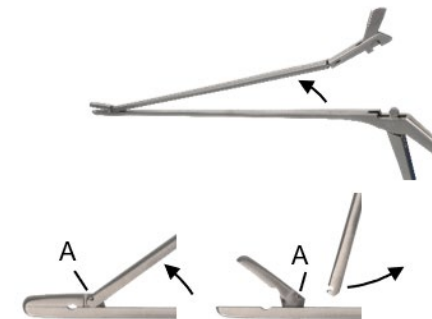
Rozobratý prístroj

## DEMONTÁŽ

1. Zdvihnite otváraciu páčku.
2. Uvoľnite otváraciu páčku z aretácie typu „peacock-eye“ jej posunutím doprava.



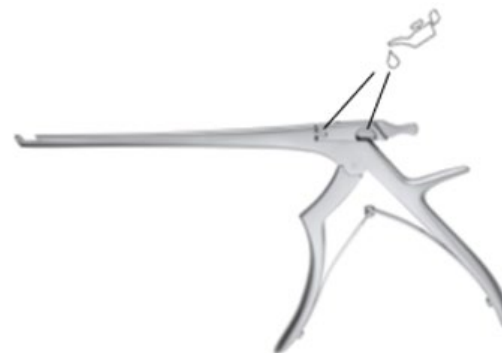
3. Otvorte hornú posuvnú hriadeľ a odopnite ju z čapového spojenia (A) čeľuste.



## MONTÁŽ

1. Pripevnite hornú posuvnú tyč k čapovému spoju (A) čeľuste.
2. Zatvorte hornú posuvnú tyč paralelne s dolnou pevnou tyčou, pričom otváracia páka na posuvnej tyči je zatlačená doprava.
3. Zatlačte otváraciu páčku doľava do zámku typu „peacock-eye“.
4. Stlačte otváraciu páčku nadol a zaistite posuvnú hriadeľ.
5. Vykonajte funkčnú kontrolu. Pozrite si časť „PRED KAŽDÝM POUŽITÍM: VIZUÁLNA A FUNKČNÁ KONTROLA“ v týchto pokynoch.

**Obrázok: Príklad 2 dierovacieho nástroja PROCLEAN s úplne odnímateľnou posuvnou hriadeľou a čeľusťou**



## DEMONTÁŽ

1. Zdvihnite otváraciu páku.



2. Uvoľnite otváraciu páku z aretácie typu „peacock-eye“ jej posunutím doprava.



3. Posuňte hornú posuvnú hriadeľ doprava von z vodiacich drážok.



4. Vyberte hornú posuvnú hriadeľ z prístroja.



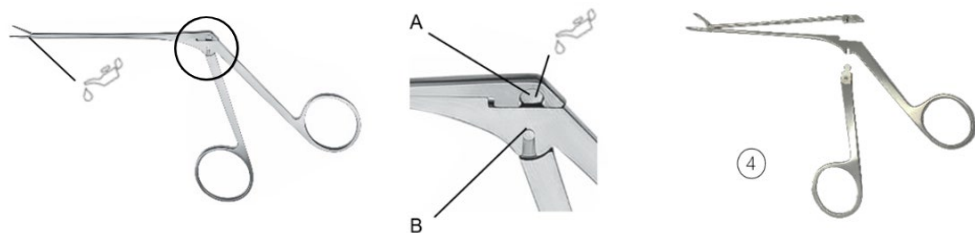
## MONTÁŽ

1. Otváracia páka je otočená doprava. Umiestnite hornú posuvnú hriadeľ tak, aby sa vodiace drážky navzájom zapojili.
2. Posuňte hornú posuvnú hriadeľ doľava, kým nebude možné zatlačiť otváraciu páčku do zámku typu „peacock-eye“.
3. Otočte otváraciu páčku nadol a zaistíte posuvnú hriadeľ.
4. Vykonať funkčnú kontrolu. Pozrite si časť „PRED KAŽDÝM POUŽITÍM: VIZUÁLNA A FUNKČNÁ KONTROLA“ v týchto pokynoch.

## ROZLOŽITELNÉ NÁSTROJE S ZÁMKOM TYPU „PEACOCK-EYE“

- Demontovateľné nástroje so zámkom typu „peacock-eye“ sa dajú rozložiť na tri časti, majú posuvnú hriadeľ skladacieho typu a prípadne aj poistnú západku.

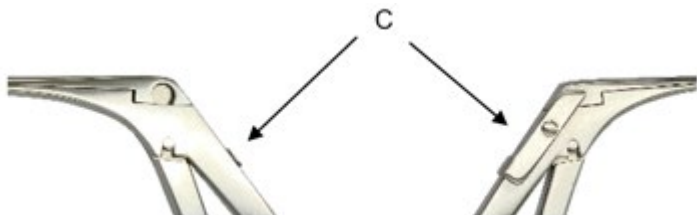
Obrázok: Príklad nástroja so zámkom typu „peacock-eye“



A = Záмок typu „peacock-eye“  
B = Vodiaca drážka

Rozobratý nástroj

Obrázok: Príklad nástroja so zámkom typu „pávie oko“ – model s poistnou západkou (C)



## DEMONTÁŽ

1. Tento krok sa týka iba modelu s poistnou západkou (C): Odistite poistnú západku.

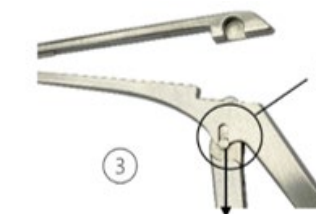


2. Stlačte hornú posuvnú tyč na vonkajšom okraji, aby sa uvoľnila z pávieho oka, a vyklopte ju nahor.



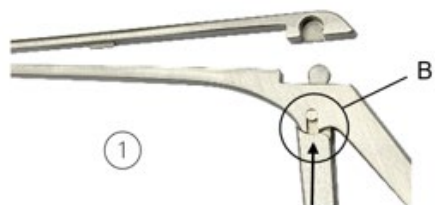
Model s poistnou západkou

3. Uvoľnite pohyblivú, odnímateľnú rukoväť z vodiacej drážky (B) pevnej časti nástroja tak, že ju posuniete smerom nadol.



## MONTÁŽ

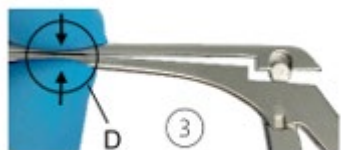
1. Zasuňte pohyblivú rukoväť úplne do vodiacej drážky pevnej časti nástroja (B).



2. Stlačte hornú posuvnú tyč nadol a potom ju jemne pritlačte k dolnej pevnej tyči.



3. Jemne stlačte hornú a dolnú posuvnú hriadeľ k sebe, aby sa vodiace časti oboch hriadeľov (D) do seba zapojili.



4. Pripojte zámok typu „peacock-eye“. Na to nasuňte bočný otvor hornej posuvnej hriadeľky na „peacock-eye“ pohyblivej rukoväti.



5. Tento krok sa týka len modelu s poistnou západkou: Zaisťte ju. Na to stlačte poistnú západku nadol tak, aby dosadla na rukoväť.



6. Vykonať funkčnú kontrolu. Pozrite si časť „PRED KAŽDÝM POUŽITÍM: VIZUÁLNA A FUNKČNÁ KONTROLA“ v týchto pokynoch.

## SYMBOLY

	Prečítajte si návod na použitie.
	Číslo šarže
	Číslo výrobku
	Počet v balení
	Nesterilné
	Upozornenie
	Výrobca
	Dátum výroby
	Značka CE v súlade s nariadením (EÚ) 2017/745 o zdravotníckych pomôckach (MDR) s identifikačným číslom notifikovaného orgánu
	Namažte bezsilikónovým, biokompatibilným bielym medicínskym olejom schváleným pre parnú sterilizáciu.
	Zdravotnícky prostriedok